

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 74 (1948)  
**Heft:** 13-14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

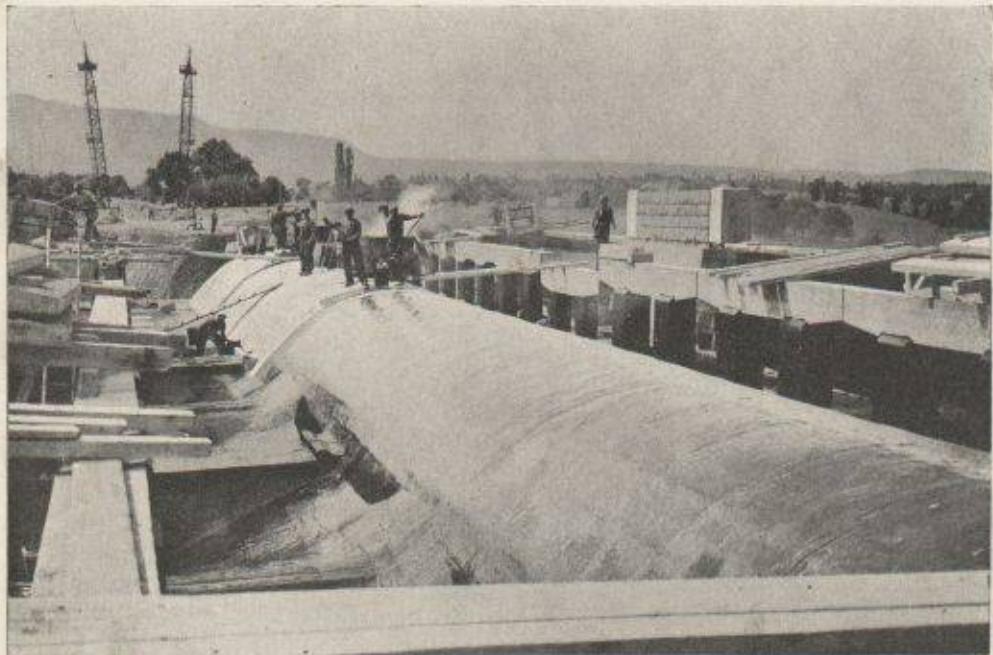
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE

## de la Suisse romande

Organe de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, des Sociétés vaudoise et genevoise des ingénieurs et des architectes, de l'Association des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, des Groupes romands des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale

Lausanne, 26 juin 1948 — 74<sup>me</sup> année, N° 13 et N° 14



Revêtement étanche sur voûte de pont

1846

Plus d'un siècle d'expériences

1948

# HIRSCHY S. A.

Maîtres couvreurs et asphalteurs - 50, rue de Lausanne

GENÈVE

## ÉTANCHEITÉ

EXÉCUTION DE TOUS TRAVAUX DE TOITURE, ÉTANCHEITÉ, ROUTE

Dieses Zeichen garantiert Ihnen  
für das beste elektrische  
Installations-  
Material



XAMAX AG.  
ZÜRICH 11 – OERLIKON

Tel. (051) 46 64 84

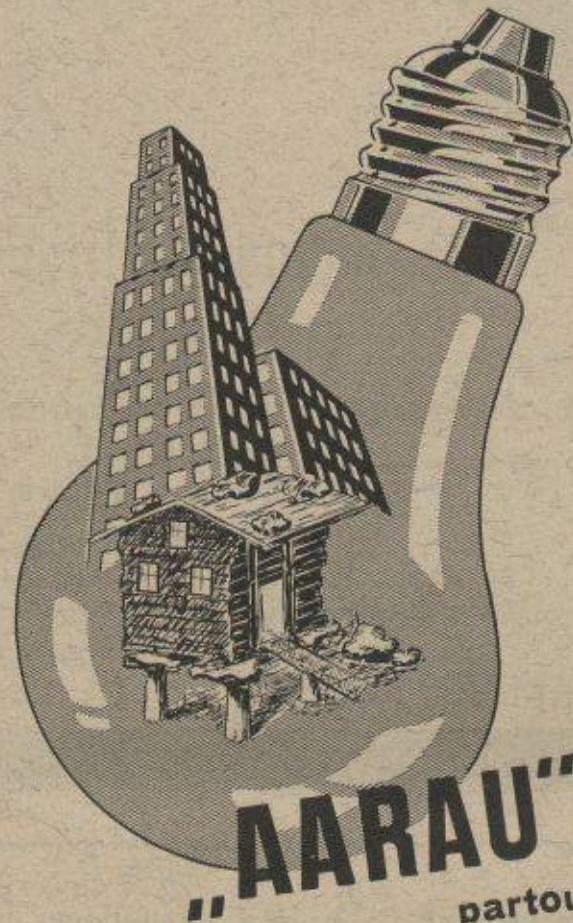
## TRAVAUX de STAFF et de SCULPTURE

Décoration en staff dans tous les styles. — Plaques de staff armé. — Canaux de ventilation dans toutes les dimensions. — Pilastres et colonnes, etc., en staff dur.

Je soumets volontiers mes offres pour l'exécution de tous les travaux, sur la donnée de plans ou de dimensions exactes.

Mes ouvrages peuvent aussi être posés par tout bon plâtrier-gypser de la place.

OTTO HABERER, BERNE, Sulgenauweg 40. — Succ. de l'ancienne Maison E. HABERER & Cie. — Tél. 5 20 28



USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES  
AARAU S.-A., AARAU

### Caillebotis

de très haute résistance  
Demandez le prospectus avec tableau de charge.

Siegfried Keller + Co. fabrique de vitrages  
Wallisellen-Zurich Tél. (051) 93 2114

ED. AERNI-LEUCH  
BERNE

# PAPIERS

CALQUES  
MILLIMÉTRÉS  
HÉLIOGRAPHIQUES



## Acier moulé électrique +GF+

Acier moulé réfractaire pour service  
à hautes températures et  
Acier moulé résistant à la corrosion

pour:  
Caissons de cémentation  
Creusets pour bains de sel

Bras de malaxeurs  
Rotors de pompes  
Soupapes, etc.

Prospectus à disposition

Téléphone (053) 5 30 21

Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse

## Fabrique de Produits Réfractaires Lausen S.A., Lausen

Fondée en 1872

Dépôts dans toutes les grandes villes

(Bâle-Camp.)  
Tél. 72 281

### Matériaux réfractaires de qualité

alumineuse, silicieuse, au corindon, au carborundum en sillimanit,  
etc., pour toutes les industries.

Produits anti-acides

Produits isolants

Carreaux en grès céramé pour dallages et revêtements, uni, porphyré, flammé



IFANGER

Outils normaux de tour  
Fraises à pivot en acier rapide et avec métal dur  
Fabriques d'outils de précision

EDOUARD IFANGER, USTER (Suisse)

## VOLETS ROULANTS

A. BERTUSI S.A.

LA SEULE FABRIQUE  
A LAUSANNE

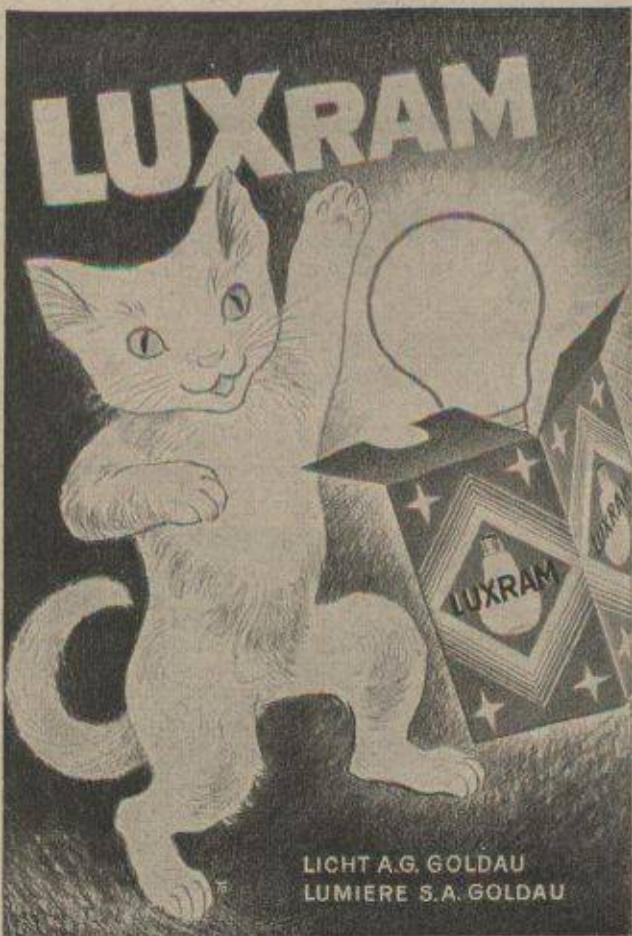
Ch. des Avelines (Montétan)

Téléphone : 2 4016

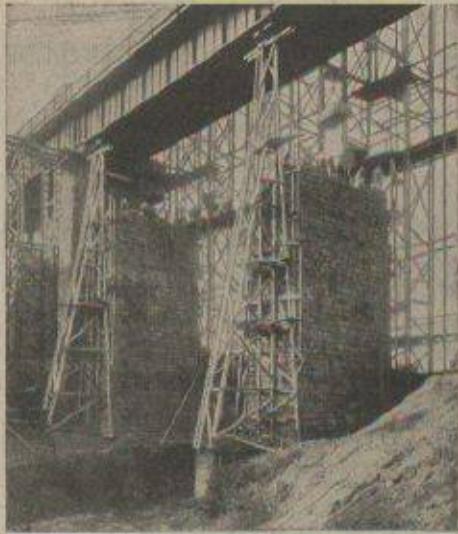
SERVICE SPÉCIAL RAPIDE POUR  
RÉPARATIONS ET  
TRANSFORMATIONS

Devis sur demande





LICHT A.G. GOLDAU  
LUMIERE S.A. GOLDAU



ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE TRAVAUX PUBLICS

**R. BELLORINI FILS**

Fondée en 1890

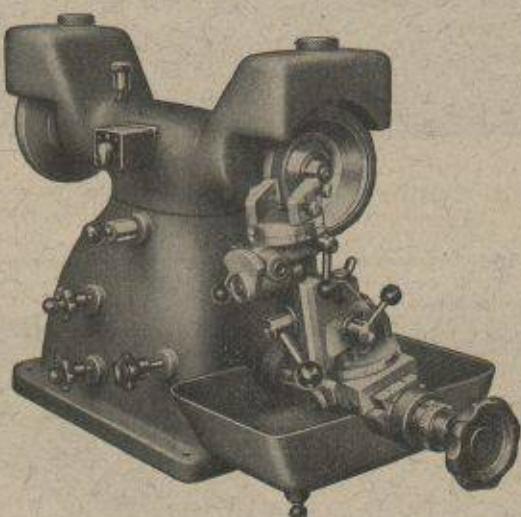
Terrassements - Ponts - Tunnels - Sondages  
Mines - Injections - Gunite  
Bâtiments industriels

Lausanne Ch. de Bellevue 27 Tél. 48298

## VOMEDI

Machine à affûter et à scier le métal dur

Un petit chef-d'œuvre de maniabilité d'une conception simple et économique.

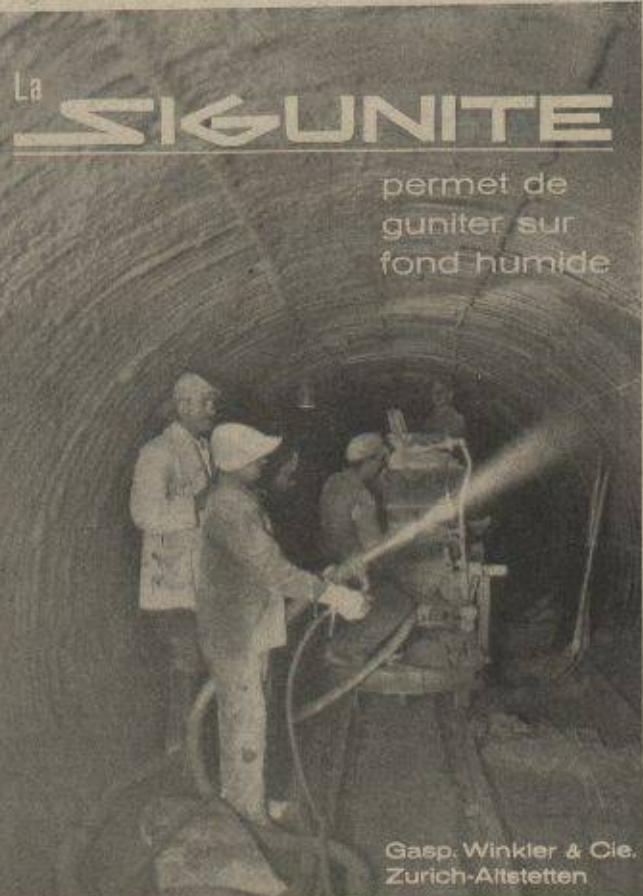


Nous livrons des meules diamantées et des outils en diamant et en métal dur.

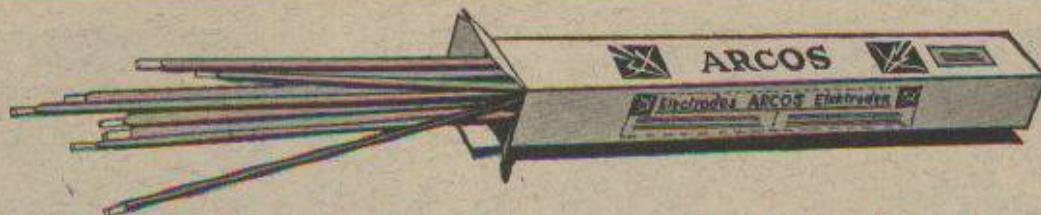
DEMANDEZ NOS PROSPECTUS SPÉCIAUX

Les fils d'Antoine Vogel - Pieterlen

Tél. 032 771 44



Gasp. Winkler & Cie.  
Zurich-Alstetten



## La soudure électrique autogène S. A.

Avenue de Morges 60

LAUSANNE - PRÉLAZ

Téléphone 4 84 41

Fabrique d'électrodes enduites et vente d'accessoires  
et d'outillages pour la soudure à l'arc électrique.

Dès le 15 août 1948, nouvelle usine à Renens-Lausanne, 14 rue du Lac, tél. 4 99 11

# KLIMA-ANLAGEN

## TROCKNUNGS-ANLAGEN AUTOMATISCHER BRANDSCHUTZ

SIFRAG

SPEZIALAPPARATEBAU u. INGENIEURBUREAU FREI AG  
BERN Tel. 5 42 22 ZÜRICH Tel. 32 38 32

Climatisation - Séchage - Protection contre les incendies

### COMPRESSEURS



entièrement automatiques

6 - 64 m<sup>3</sup> à l'heure

pour peinture au  
pistolet,  
soufflage,  
gonflage de pneus,  
lavage, graissage, etc.

**WEWERKA, ZURICH**

Kreuzstr. 36 — Téléphone (051) 24 16 26

Succ. à **BERNE**, Effingerstrasse 33 — Téléphone (031) 261 26  
**LUGANO**, Via E. Bossi 9 — Téléphone 22018

### ROTOR

#### Pointe de tour rotative

Produit suisse  
de précision

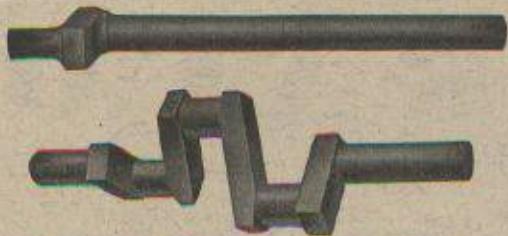


ROTOR Drehbankspitzen & Apparetebau

M. SCHERLER & Co., Zurich 8

DAHLIASTRASSE 10 TÉL. (051) 24 49 09

## Vilebrequins - Arbres à excentrique



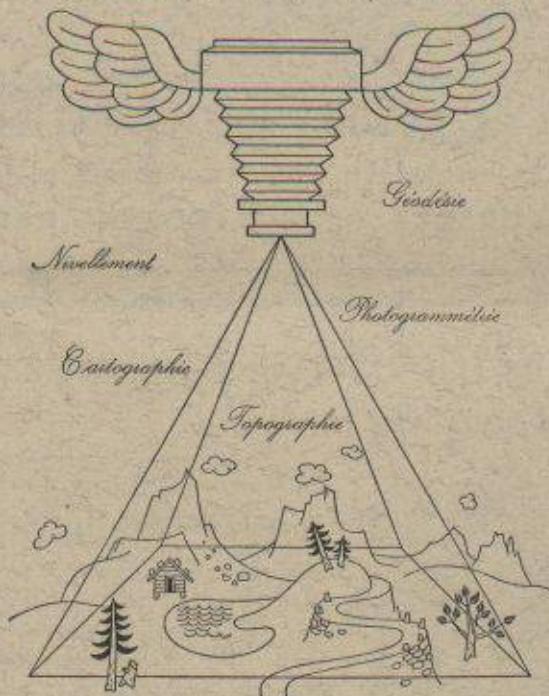
pour moteurs, compresseurs, pompes et machines en tous genres, bruts ou usinés

**IMBACH & Cie, FORGES, NEBIKON**

Tél. (062) 8 51 08

## LEUPIN & SCHWANK

Bureau technique, Basse Téléphone 3 52 72



## Héliographie Moderne P. BLANC

Zincographie - Photocopie

Terreaux 18 bis  
(Ancien atelier d'art)

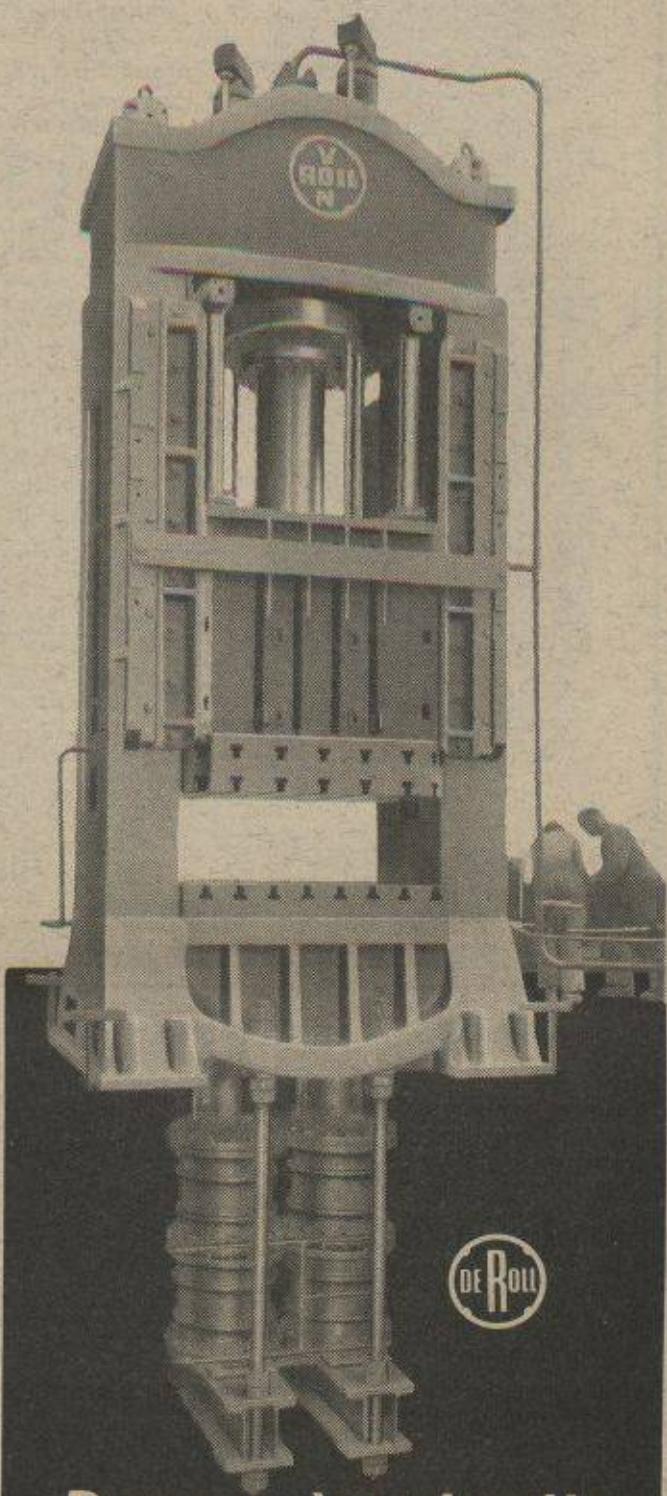
**LAUSANNE**

Tél. 2 34 83

Exécute tous les procédés d'héliographie

**Essayez ses nouveaux papiers  
pour procédé M  
de toute première qualité**

Livraison rapide — Service à domicile

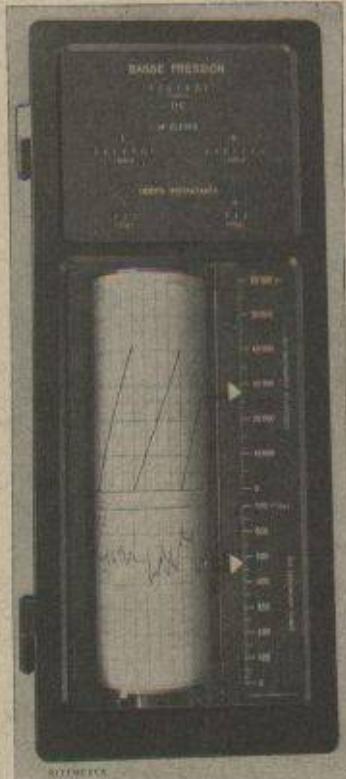


## Presses à emboutir Klus

Pression d'étirage de 150 à 2000 tonnes,  
réalisant 2, 3 ou 4 opérations à la fois,  
avec serre-flancs hydrauliques.  
Commande automatique ou semi-automatique.

**Usines de Klus • Klus**

Société des Usines de Louis de Roll S.A. Gerlafingen



Pour les services  
d'alimentation  
en eau et  
d'assainissement

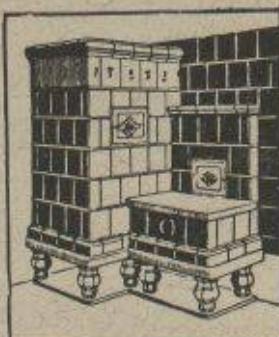
Conjoncteurs - lim-nimètres à flotteur; centres automatiques effectuant : l'enregistrement à distance des niveaux et des débits, la télécommande et le contrôle enregistré des pompes et des organes de réglage en fonction des niveaux et du tarif ou d'un programme. Protection automatique de pompes. Vannes à télécommande pour réserves contre l'incendie, etc. Déversoirs de jaugeage, canaux Venturi.

**Jaugeurs Venturi  
à lecture directe  
et à distance :**

Enregistreurs de débits momentanés pour compteurs Wolfman.

**FRANÇOIS RITTMAYER S. A. ZOUG**

Atelier de construction d'appareils pour le service des eaux



**POÈLES**  
modernes ou antiques

avec distribution d'air chaud  
ou tous autres systèmes

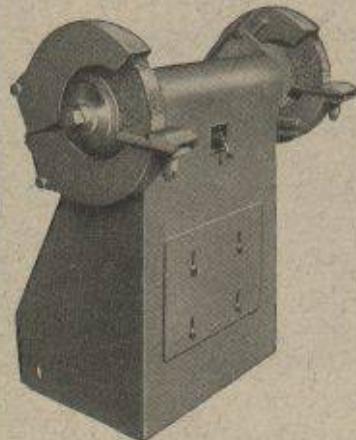
**Réparations-Transformations  
CHEMINÉES-CALORIFÈRES  
FUMISTERIE**

Spécialistes :

*C Boulaz & Cie*

S. A.

St-Roch 21-23 - Lausanne



**JCO**

Double meuleuse  
électrique  
Livrable de suite

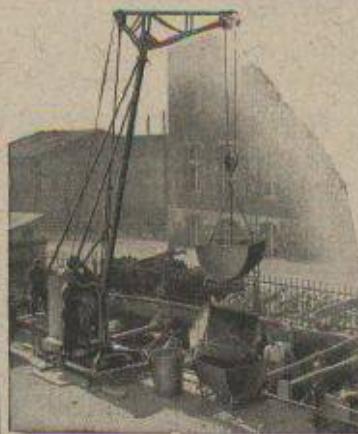
Représentant :

**H. Eisenhut-Gautschi**  
Machines, Outils

**BERNE, Genfergasse 15**  
Tél. (031) 22453

# PETITE GRUE RACO

BREVETÉE - PROPRE FABRICATION



La petite grue RACO, exécution brevetée, se distingue par certains avantages qui se font déjà valoir lors du montage et tout particulièrement pendant le service. Son montage pour le travail prévu se fait en quelques instants et la transformation de la portée, de la hauteur d'élevation et de la force portante au gré des besoins, ne demande que quelques minutes. La construction de la petite grue RACO est solide et elle lui garantit une longue durée d'existence.

**Robert Aebi & Cie SA Zurich**

TÉLÉPHONE (051) 23 17 50 — MAISON FONDÉE EN 1881

**SUCCURSALE A ZOLLIKOFEN - BERNE**

**O. MEYER & Cie, Soleure, tél. 065 22113**

*Fabrique de machines*

pour

**Turbines FRANCIS**

**Turbines Pelton**

**Turbines à bâche spirale**

**Turbines à haute pression**

pour éclairages électriques.

**FONDERIE**  
aluminium - bronze

**E. BOBST**  
MALLEY-LAUSANNE

TÉLÉPHONE 4 89 36

**Kern**  
AARAU

vous offre

ses plus récentes créations en

Instruments de géodésie  
Jumelles à prismes  
Télé- et micro-optique  
Super-Stroboscope pour l'observation  
de phénomènes de nature périodique ou aperiodique  
Boîtes de compas de précision

**KERN & CIE. S.A. AARAU**  
(Suisse)  
Ateliers de mécanique de précision  
et d'optique

Fondés en 1819      Télégrammes : Kern Aarau

# COROMANT

## Fleurets de Mine

avec tranchants en

### Métal dur

ne doivent plus être  
reforgés mais simplement  
affûtés à la meule

**NOTZ & Cie S.A.**  
BIENNE 1

BAGUETTES ET ÉLECTRODES POUR SOUDER TOUS LES MÉTAUX.



Voici Monsieur DUBOIS qui dirige une importante fabrique de machines. Il attache une grande importance à la question de la soudure. Ce qu'il demande à un métal d'apport, c'est avant tout d'être fluide et résistant pour permettre une fabrication en grande série, rationnelle et rapide. Depuis que nos soudeurs emploient le Castolin, nous confie-t-il, nous avons pu augmenter considérablement notre production. L'assemblage de divers métaux entre eux n'est plus un problème pour nous; dans la gamme de vos métaux d'apport, nous avons trouvé la solution de n'importe quelle difficulté d'assemblage. Comme le point de liaison du Castolin est particulièrement faible, les métaux de base conservent toutes leurs qualités. Si nos produits sont dignes du renom de la qualité suisse, nous le devons pour une bonne part aux excellentes propriétés du Castolin !

**Castolin**  
Soudure à Basse Température

La marque du soudeur moderne

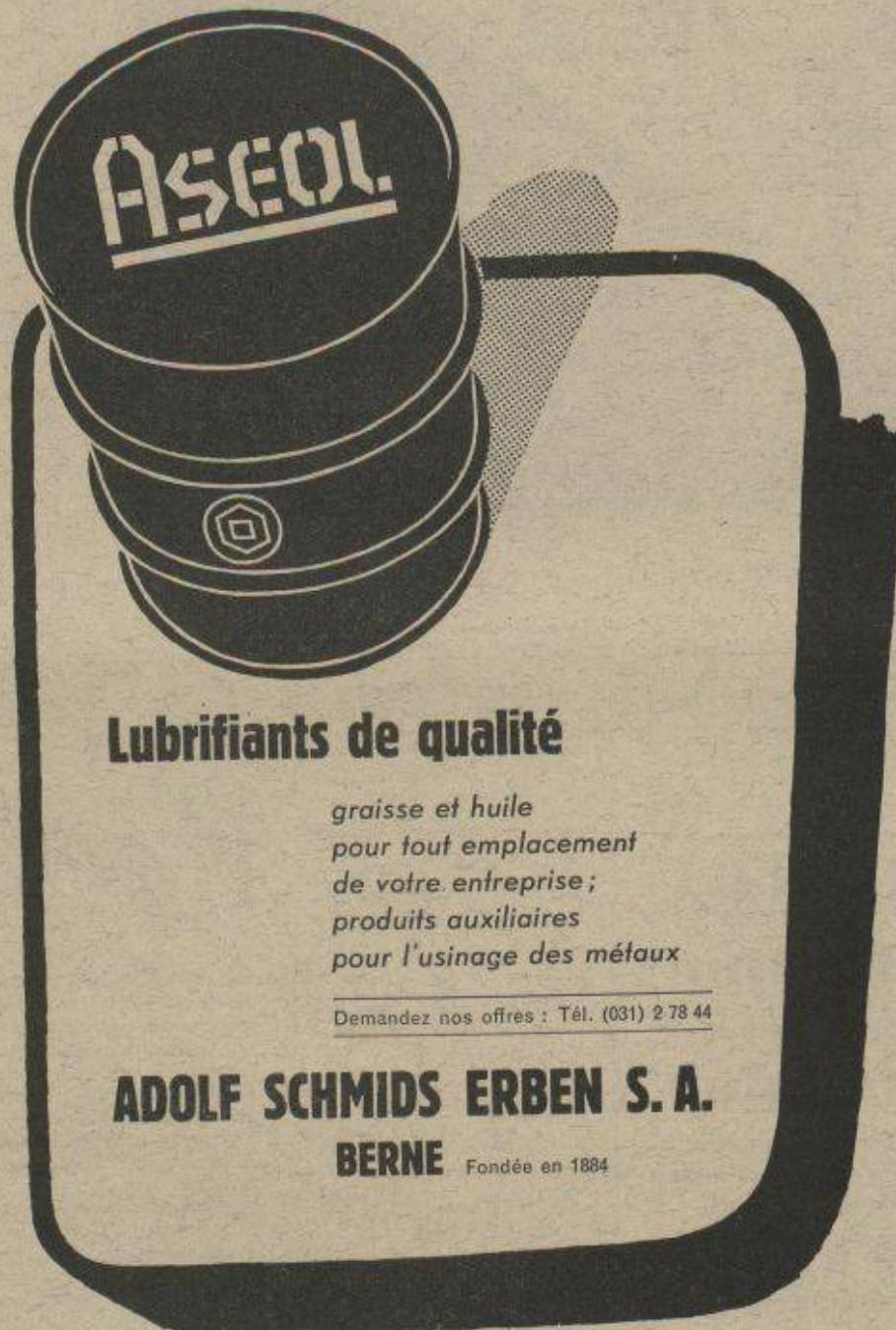
SOCIÉTÉ DES SOUDURES CASTOLIN S.A. LAUSANNE TÉL. (021) 28413

# PLACAGES

des îles et indigènes

Maison  
spécialisée

PISOLI S.A. RENENS / vd Tél. 4 93 07



Giroud  
& Perrenoud

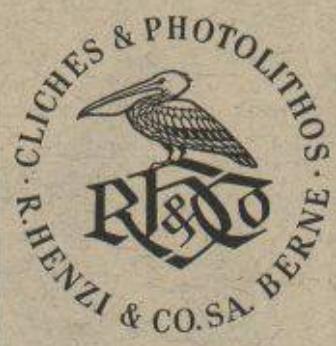
ASPHALTAGES

LINOLÉUMS

Planchers sans joints

Rue Centrale 25 - Lausanne

TÉL. 2 2040



Tél. (031) 2 15 71

BREVETS d'INVENTION

la plus ancienne maison de Suisse :

Dériaz, Kirker & Cie  
Genève  
14 rue du Mont-Blanc

RUSSELL  
scies circulaires „Hydrofeed“  
avec avance et serrage hydraulique  
diamètre de lame 355—965 mm / la scie anglaise préférée  
détails constructifs protégés par nombreux brevets  
Le représentant général pour la Suisse:

*Walter Meier*  
**MACHINES-OUTILS**  
MÜHLEBACHSTRASSE 11 ZURICH TELEPHONE (051) 32 72 20

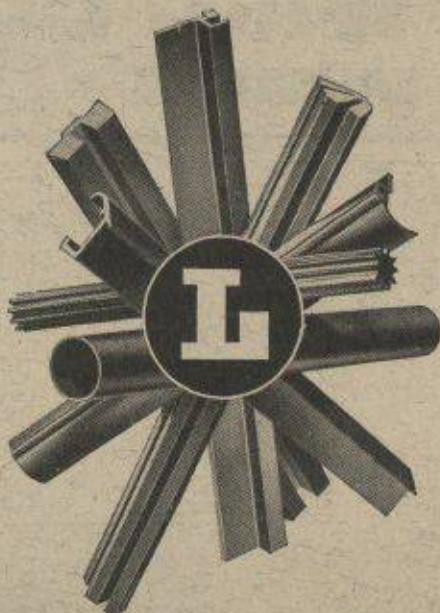
ALUMINIUM LAUFEN S.A.

LAUFON, Jura Bernois

Tél. (061) 79333

**Moulage**

en sable,  
en coquille  
et sous  
pression



**Construction**

d'appareils  
et de  
réceptacles

**Profilés,**  
barres de  
décolletage  
et tubes

# HORLOGES ÉLECTRIQUES

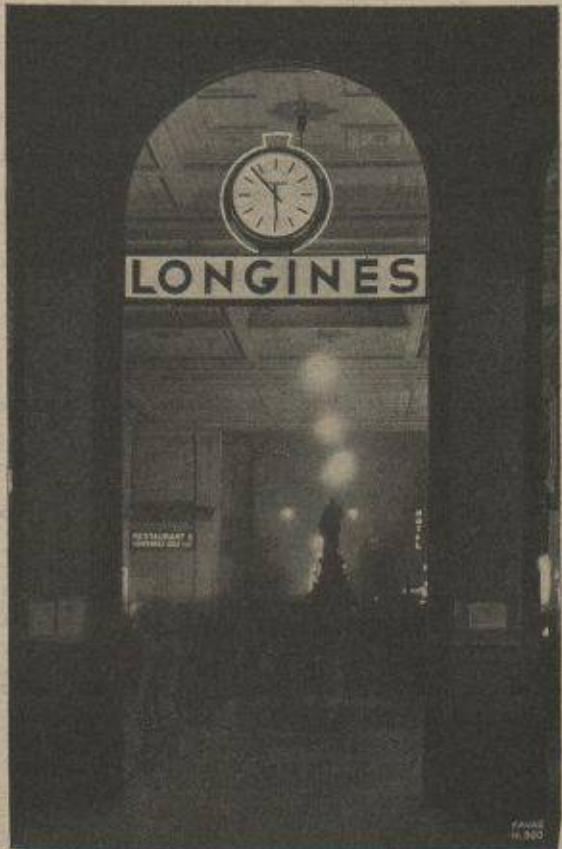
CENTRALES HORAIRES  
HORLOGES MÈRES  
HORLOGES SECONDAIRES

pour villes  
gares  
fabriques  
hôpitaux  
écoles

HORLOGES DE SIGNALISATION  
HORLOGES A PILE

**FAVAG**

Fabrique d'appareils électriques S.A.  
NEUCHATEL



Travaux publics  
Revêtements de chaussée  
Voies de chemins de fer industrielles  
Revêtements de sols en béton spécial et pavages en bois

# WALO BERTSCHINGER & Cie S. A.

LAUSANNE

Avenue d'Ouchy 4

TEL. 3 35 18

Type CTp 15  
en boîtier fonte

Type ATP 15  
en boîtier en  
matière isolante

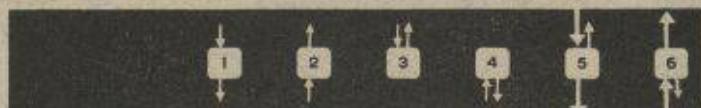
## CMC

### INTERRUPEURS DE PROTECTION POUR MOTEURS

0,1-15 amp. 500 volts

se distingue par la simplicité du montage, ses petites dimensions, son utilisation ne nécessitant pas de fusibles spéciaux avant l'interrupteur. Pour faire le raccordement, on sort du boîtier l'interrupteur proprement dit. Les bornes permettent le raccordement facile et rapide des fils de cuivre ou d'aluminium jusqu'à 10 mm<sup>2</sup> de section. Les vis des bornes sont à serrage élastique. Les fusibles placés avant l'interrupteur peuvent, pour toutes les échelles des déclencheurs à action thermique, être d'une intensité nominale allant jusqu'à 40, resp. 25 amp., de sorte que les fusibles protégeant la ligne d'aménée suffisent normalement.

Le départ et l'arrivée peuvent se faire indifféremment par le haut ou par le bas du coffret. — Exemple :

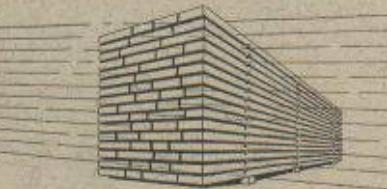


CHARLES MAIER & Cie, SCHAFFHOUSE

Fabrique d'appareils électriques et d'installations de distribution

Bureau de LAUSANNE  
16, Place St-François

Tél. Schaffhouse (053) 5 3813  
Lausanne (021) 2 72 22



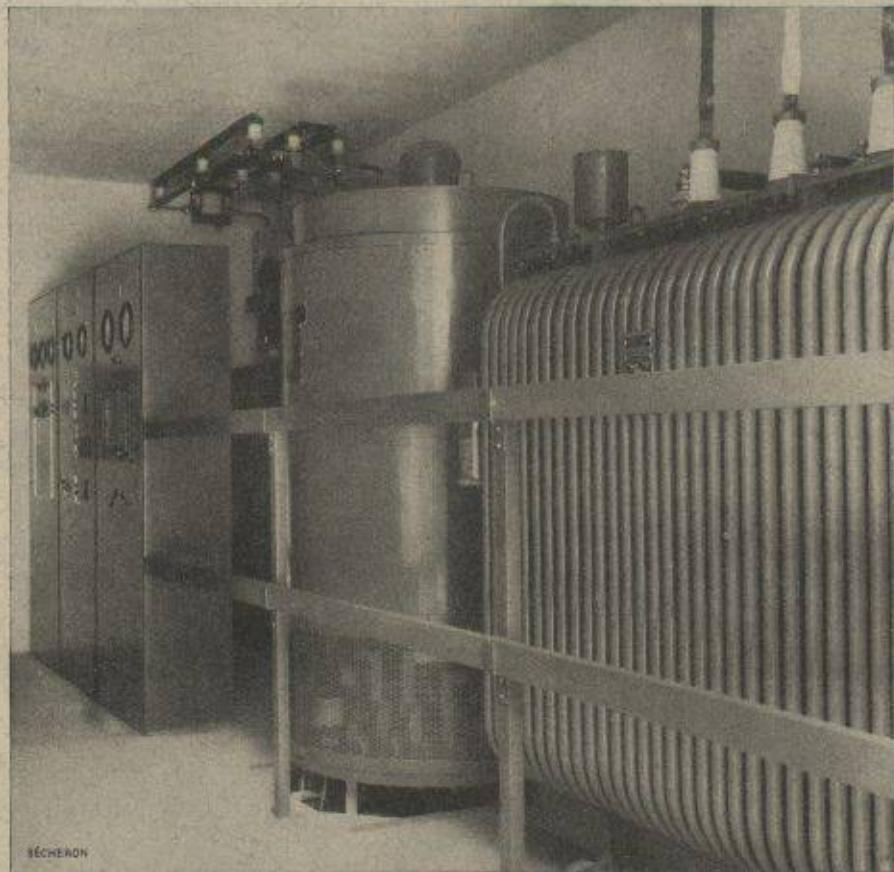
### Séchoirs à bois

d'après les principes les plus récents. Transport pneumatique de copeaux et de sciures pour l'industrie du bois. Seumettez-nous vos problèmes aérotechniques, nous vous conseillons volontiers.

VENTILATION SA STAefa  
Staefa / Zurich - Tél. 93.01.36  
Spécialiste dès 1890



# Sécheron



E.W. Berne. — Sous-station d'alimentation du réseau des transports publics de la Ville de Berne. — Le redresseur sans pompes à vide, à atmosphère de gaz rare, débite 1000 A sous 850 V. — Commande à distance par téléphone.

Les redresseurs type Sécheron sont très appréciés dans les installations automatiques ou commandées à distance.

**Traction électrique**

**Alternateurs**

**Redresseurs à vapeur de mercure - Régulateurs automatiques**

**Soudage à l'arc**

**Tramways et Trolleybus**

**Transformateurs**

**Régulateurs automatiques**

**Soudage à l'arc**

**S.A. des Ateliers de Sécheron - Genève**

**CHR. GFELLER S.A.**  
BERNE-BUMPLIZ ET FLAMATT  
APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE



Montage des postes téléphoniques

Appareils téléphoniques et pour la signalisation, Sonneries, Klaxons, Relais, Redresseurs de courant à éléments métalliques

**SUHNER & CO**  
HERISAU

**Fabrication de fils et câbles isolés d'articles en caoutchouc et résine synthétique**

TÉLÉPHONE 5 18 31

DEPOT A LAUSANNE  
Chemin de Fontenay 14  
Téléphone 3 44 72

**„Plastoflex“**

Fils et câbles isolés pour tous usages électrotechniques (courant fort et faible, radio, haute fréquence).

**„Suconit“**

Pièces moulées de tous genres en résine synthétique.



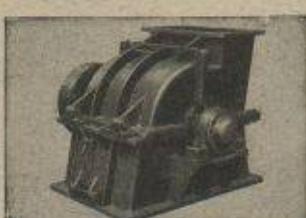
CHARPENTES MÉTALLIQUES



CHAUDRONNERIE



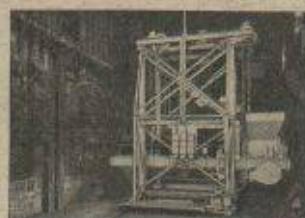
INSTALLATIONS DE CALIBRAGE ET ENSILAGE



BROYEURS ET MOULINS

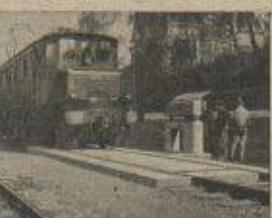


INSTALLATIONS DE MANUTENTIONS



MACHINES DIVERSES

BALANCES ET BASCULES



**GIRoud OLTEN**

# Rhôna S. A.

DIRECTION ET CHANTIER :  
LE BOUVERET — Téléphone 69125

BUREAU COMMERCIAL :  
LAUSANNE — Téléphone 32142  
Avenue Dapples 23

## Installations modernes

Gravier d'allée — Gravillons concassés et broyés  
Dosage automatique de la composition granulométrique des  
ballasts pour béton armé

## Fabrique de matériaux de construction

Hourdis systèmes C.A.S.C. en béton vibré  
Briques silico-calcaires  
Béton cellulaire

## Livraison rapide par bateaux ou par C.F.F.



## TYPE 110 EM 48

Instrument électromagnétique  
pour courant alternatif  
Ø ext. de la collierette 110 mm/m

DOCUMENTATION TECHNIQUE SUR DEMANDE

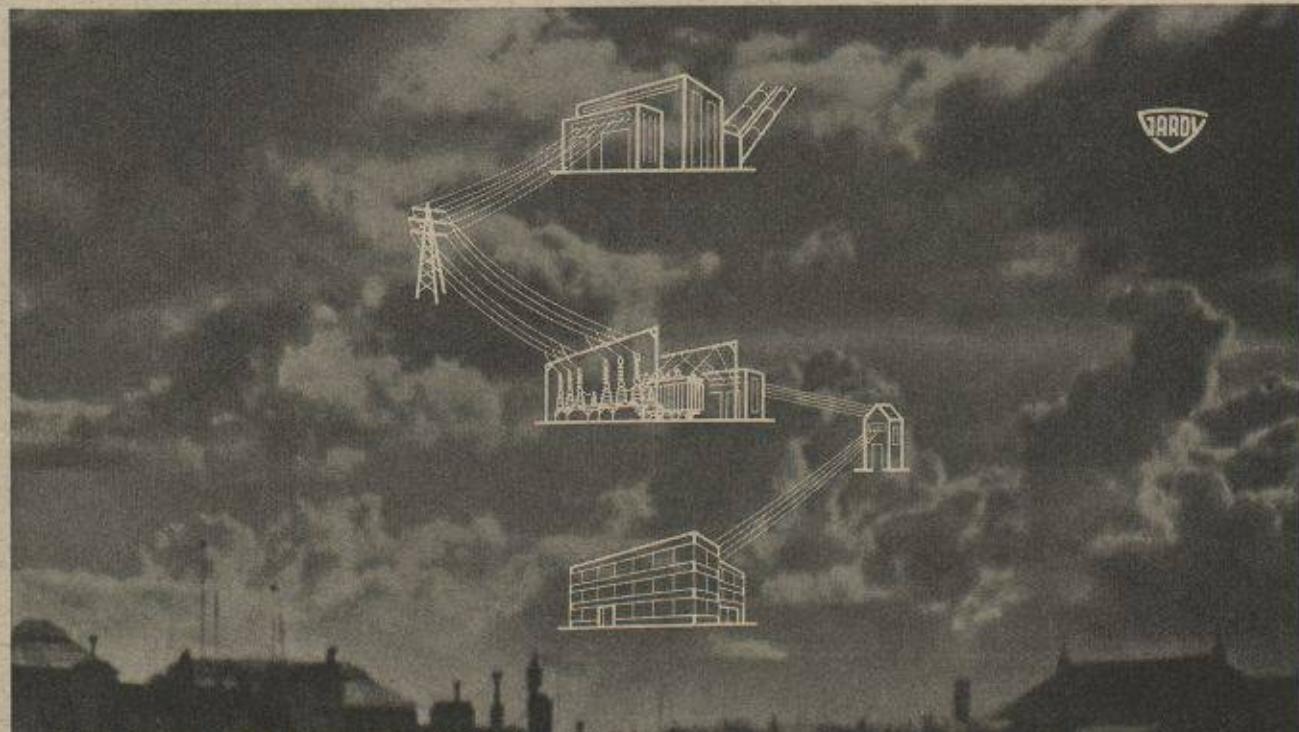
MIM  
GENÈVE

MANUFACTURE D'INSTRUMENTS DE MESURE S.A.

GENÈVE

Téléphone 4.00.33

Coulouvrière 26-28



GARDY

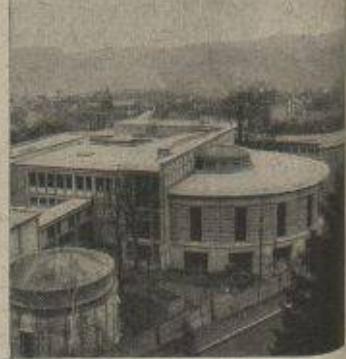
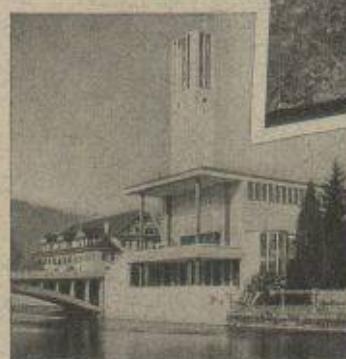
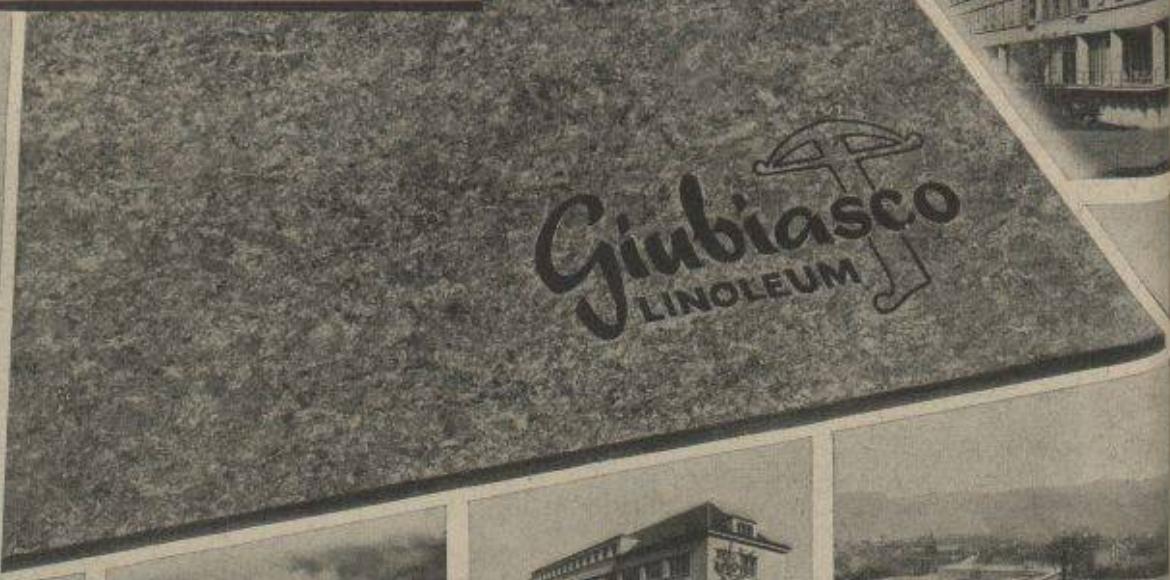
Vom Strom-Produzenten zum Verbraucher,

die elektrischen Apparate

**GARDY** S.A. Genf



Des millions de m<sup>2</sup> de linoléum Giubiasco  
ont déjà été posés jusqu'à ce jour



Les architectes et propriétaires avisés préfèrent le linoléum Giubiasco, le revêtement du sol idéal



**Clôtures métalliques** (nous pouvons nous charger de la pose)  
treillis en tous genres, fil de fer, etc.

NOTRE SPÉCIALITÉ:

**Grillage d'acier „PERFECT“**

L'armature idéale pour le béton

Economie de fer: 1 kg. d'acier

„PERFECT“ correspond à 2 kg. de fer rond

Demandez renseignements et prospectus à

**J. Kündig**

ENTREPRISE DE GRILLAGE MÉTALLIQUE

Pré-du-Marché 48, LAUSANNE

La maison spécialisée

Téléphone (021) 3 55 80

# SECURIT

GLACES et VERRES DE SÉCURITÉ



**RÉSISTANT AUX CHOCKS**

VITRAGES EXPOSÉS, ÉCOLES, SALLES  
DE GYMNASTIQUE, USINES, TOITURES,  
MARQUISES, PORTES, GUICHETS, etc...

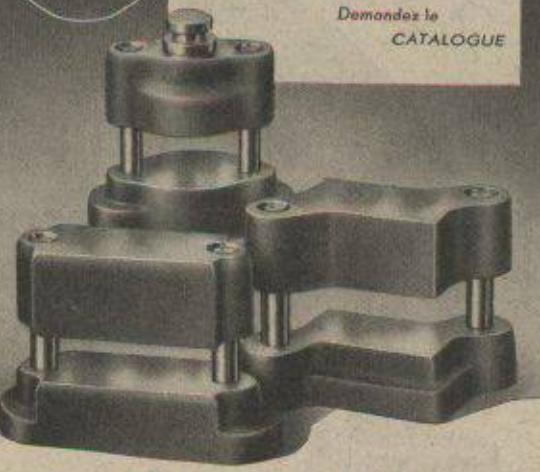
**RÉSISTANCE et SÉCURITÉ**

**SECURIT S.A. CHÈNE-BOUGERIES GENEVE**



**BLOC A COLONNES  
DE PRÉCISION**  
DIVERS TYPES ET GRANDEURS

*Demandez le  
CATALOGUE*



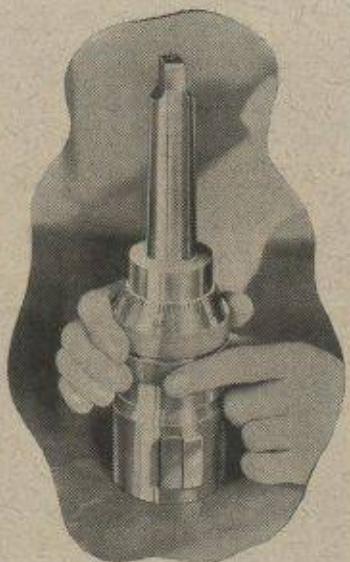
**AGATHON S.A.  
FABRIQUE DE MACHINES**

Tél. (065) 2 38 86      SOLEURE      SUISSE

Utilisez

les

**ALÉSOIRS  
FLOTTANTS**  
**DAVID BROWN**

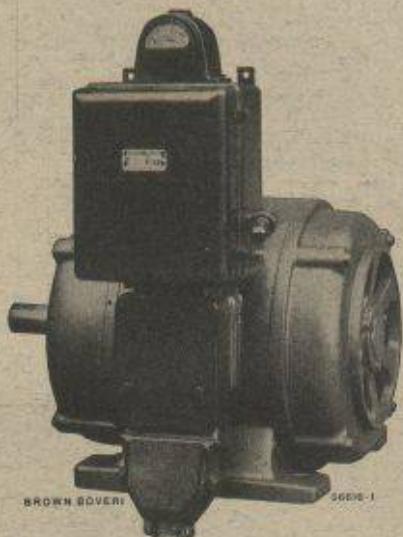


14 grandeurs pour alésages de  
19 - 101 mm

Agent général et stock :

**W. EMIL KUNZ** Case postale  
Tél. (051) 25 29 10      ZURICH 27  
Gotthardch 21

## Equipements électriques industriels



Le réseau de distribution électrique représente la source intarissable de

### FORCE ET DE CHALEUR

de chaque industrie.

Grâce à nos machines et à nos appareils, que nous adaptons à l'organisme de votre exploitation, vous obtenez la meilleure utilisation possible de l'énergie mécanique et thermique. Nous vous conseillerons et vous livrerons tout ce qu'il vous faut pour l'utilisation rationnelle de la force et de la chaleur.

Tous les moteurs courants jusqu'à environ 10 ch sont actuellement livrables du stock ou à bref délai.



Société Anonyme

**BROWN, BOVERI & Cie, BADEN**

Bureaux techniques à  
LAUSANNE, BADEN, BALE et BERNE